

Nærings- og Handelsdepartementet

P.b. 8014 Dep
0030 OSLO

Deres ref.:
201101299-3/ELO

Vår ref.:
11/516 - 2 / TB

Dato:
31.08.2011

Høringsuttalelse – evaluering av satsing på behovsdrevet innovasjon og næringsutvikling i helsesektoren

Språkrådet viser til utsendte høringsdokument med frist 1. september 2011, og vi ønsker å kommentere følgende:

Helsesektoren er inne i en omfattende utvikling og endring når det gjelder bruk av ny teknologi for å effektivisere tjenester, arbeidsflyt og kommunikasjon internt og mellom de ulike institusjonene som er involvert i behandlingen av pasienter. I tråd med målene i St.meld. nr. 48 (2002-2003) Kulturpolitikk fram mot 2014 og St.meld. nr. 35 (2007-2008) Mål og mening har Språkrådet arbeidet for å tilrettelegge en norskspråklig infrastruktur som er nødvendig for utvikling av språkteknologiske tjenester og produkter som bl.a. kan brukes i helsesektoren. Vi kan nevne tale-til-tekst-systemer som bidrar til betydelig kortere tidsbruk for leger som nå kan diktere epikriser direkte til PC-en uten å gå om en skrivestue. Andre produkter kan også utvikles ved at aktuelle FoU-miljø og kommersielle aktører nå har tilgang til denne infrastrukturen som nå er under etablering (Norsk språkbank), og Språkrådet ser det som viktig at Nærings- og handelsdepartementet i samarbeid med Forskningsrådets ulike tiltaksordninger fortsetter satsingen på dette området.

Norskspråklige tjenester og produkter utviklet for helsesektoren kan bidra til bedre tilpassing til brukerne enten disse er behandlere eller pasienter. At tjenestene og produktene utvikles parallelt på bokmål og nynorsk er en selvfølge da helsesektoren i stor utstrekning er statlig og dermed kommer inn under målloven.

Forsknings- og behovsdreven innovasjon og utvikling utfyller hverandere. Språkteknologiområdet er typisk tverrfaglig og tverrsektorielt, og her er det nødvendig med mer og bedre tilrettelagt samarbeid for å utnytte det potensialet som finnes i de sterke fagmiljøene i landet. Det er store samfunnsmessige gevinster å hente fra innovasjonstiltak som styrker både tjenester og prosesser. For at en tjeneste eller et produkt skal fungere optimalt, må man kjenne prosessene og måten de skal



brukes på. De avgrensningene man har hatt for noen av virkemidlene, kan ha bidratt til manglende realisering av gode innovasjonsideer, f.eks. når man har virkemidler rettet mot SMB-bedrifter uten å følger opp med forskningsmidler som kan være nødvendige for å realisere et produkt eller en tjeneste.

Tjeneste- og teknologiutvikling basert på norsk språk er nødvendig for at alle i det norske samfunnet får lik tilgang til det nye kunnskapssamfunnet. I tillegg danner språkteknologien et godt grunnlag for næringsutvikling og effektivisering i offentlig sektor generelt, og for helsesektoren spesielt. Norge har kompetansen som skal til, men det trengs incentivmidler fordi dette er tjenester og produkter som er like kostbare å utvikle for norsk som for de store engelskspråklige markedene. Med det antallet potensielle brukere vi har i Norge, er det nødvendig at staten bidrar med infrastruktur og midler for å motivere til næringsutvikling. Norge har et godt utgangspunkt ved at den språkteknologiske kompetansen er høy selv om miljøene er små. Internasjonalt sett holder de norske miljøene et svært høyt nivå, og det bør vi sørge for å ta vare på og motivere til fortsatt utvikling. En viktig motivasjonsfaktor for både forsknings- og næringsutviklingsmiljøene vil være en fortsatt satsing på området, men satsingen må gjerne gjøres klarere gjennom prioriteringer basert på hvilke behov som finnes holdt opp mot hva som er mulig å realisere.

Vennlig hilsen

Arnfinn Muruvik Vonen
direktør

Torbjörg Breivik
seniorrådgiver

Kopi: Kulturdepartementet